

In questa edizione:

intervista	Pierluigi Barbieri	1
articolo	Fagor Automation in Xylexpo 2010	2
intervista	Marco Sordi	3
intervista	Anton Sagasta	4
agenda	Info Milano	4

FAGOR ITALIA S.R.L.
Cassina Plaza, Palazzo CD3
Via Roma, 108
20060 CASSINA DE PECCHI MI
Tel.: 39-0295 301 290
Fax: 39-0295 301 298
Email: italy@fagorautomation.it

www.fagorautomation.com



FAGOR AUTOMATION



Padiglione 6
Stand F37 - G38

“In questa XILEXPO 2010 vogliamo mostrare ai clienti i nostri ultimi progressi nei Sistemi CNC”



Fagor Automation partecipa come espositore alla XYLEXPO 2010, riferimento europeo nelle fiere di macchine per la lavorazione del legno di macchine Lavorazione del Legno. Pier L. Barbieri, attuale direttore della filiale italiana, ci spiega le sfide che la società dovrà affrontare in un difficile scenario nazionale ed internazionale.

Quali sono gli obiettivi che Fagor Automation si propone di raggiungere nel breve/medio periodo?

Gli obiettivi sono il frutto di una riflessione e della volontà comune ed inequivocabile di tutti i nostri soci e collaboratori. Nel caso del perdurare della crisi, punteremo con più forza, se necessario, su quelli che consideriamo elementi chiave della nostra attività: l'offerta ai nostri clienti di nuovi prodotti con rendimenti e prestazioni migliorate ed un più ampio supporto globale, espandendo la nostra presenza diretta sia in campo commerciale che nell'attività di supporto ed assistenza. In entrambi i casi potremo mostrare, in questa fiera, progressi significativi: il nuovo CNC della famiglia "Open Line" e "Basic Line", i nuovi motori mandrino e motori assi, L'ampliamento della nostra rete in paesi importanti come India e Russia. In definitiva, offrire soluzioni, collaborazione, supporto, sicurezza ed opportunità

commerciali ai nostri clienti in qualsiasi parte del mondo è il nostro scopo prioritario.

Fagor Automation è presente in tutto il mondo ed ha una quota rilevante di attività incentrata nell'esportazione dei propri prodotti. Come immagina l'evoluzione della società nel breve/medio periodo?

La Macchina Utensile è un settore globalizzato da anni. In questo ambito, noi fin dal principio abbiamo seguito questa logica. Il risultato visibile è stato quello di arrivare ad ottenere più dell'80% dell'ammontare dell'attività al di fuori del "nostro luogo di origine". Siamo una impresa multiculturale, con filiali in 18 paesi ed una estesa rete di distributori presenti nei cinque continenti. Mantenere questa diversità come opportunità di collaborare con i clienti attraverso molteplici canali: suggerimenti, progetti comuni... è il motore della creatività che, nell'ambito di un lavoro stimolante, ci permette realizzazioni locali pensando in termini globali.

E' un momento di evoluzioni internazionali difficili da gestire. Quali crede siano i fattori che influenzano i suoi clienti al momento di selezionarvi come fornitore di fiducia?

I principi e le relazioni che si mantengono. Non dipendono dalla situazione attuale più o meno dura: vicinanza ed attenzione, ascolto e risposta alle proprie necessità. Capacità di rinnovamento ed adattamento: condividendo il presente stiamo lavorando per il futuro. Dalla crisi si può uscire rafforzati. E' un luogo comune, ma è la verità. Il nostro successo sarà riuscirci.

Per Fagor Automation è importante la presenza alla XYLEXPO 2010, uno degli eventi internazionali più importanti nel settore della Macchina per la lavorazione del legno. Perché?

E' la cornice più idonea ed opportuna per esporre i nostri nuovi prodotti e per stabilire un contatto diretto con i clienti. L'aspetto più rilevante di questi incontri non è la vendita diretta, bensì l'opportunità ulteriore di aprire le nostre porte e mostrare in anteprima i nostri progressi. In questa edizione presenteremo la nuova famiglia di CNC "Open Line" e "Basic Line", che consideriamo la perfetta combinazione di potenza e facilità d'uso. Metteremo in mostra una gamma molto più completa di motori per taglia e potenza, tanto per i motori assi come per quelli mandrino, oltre ad un miglioramento del nostro catalogo di apparati di misura lineari digitali.

Quali sono i cambi significativi nell'immagine espositiva rispetto agli anni precedenti?

Lo stand riflette un'immagine più attuale e conforme alla personalità della nostra società ed al nostro spirito innovativo. La distribuzione dello spazio e gli elementi di comunicazione utilizzati sono più di avanguardia e rappresentativi del nostro carattere. Abbiamo assegnato particolare rilevanza alle novità, più che alle differenze dei prodotti, in particolare alla famiglia di CNC "Open Line" e "Basic Line". ■

“Appoggiare i nostri clienti offrendo nuovi prodotti”

Ormai lontano l'anno 2008 che segnò l'inizio di una crisi prolungata: forte contrazione di vendite e utili, che ci ha obbligato a perfezionare e concentrare i nostri sforzi.

Oggi possiamo vedere nella presente edizione Xylexpo 2010 esempi significativi: una più ampia gamma di controlli numerici che ci permette combinazioni versatili, più configurabili e friendly.

Questo dimostra il cammino che con l'appoggio di tutti voi abbiamo scelto di percorrere. Non sono tempi facili, però il nostro impulso per offrire il meglio ci comporta il massimo impegno.

Vi ringraziamo per la fiducia che ci date per il vostro futuro.



Pedro Ruiz de Aguirre
Direttore Generale

CNC8070

04.05.2010 > 08.05.2010

Xylexpo 2010 (Milano)

Padiglione 6. Stand: F37 - G38

www.fagorautomation.com

Potrete trovare la soluzione adatta alle vostre esigenze e tutta la competenza del nostro personale tecnico e commerciale.



FAGOR

FAGOR AUTOMATION

XYLEXPO

Fagor Automation mostra la sua immagine e know-out in Milano

La società, uno dei principali costruttori mondiali di controlli numerici e sistemi di misura, vi aspetterà alla XYLEXPO 2010, con un nuovo stand, per presentare le sue novità



XYLEXPO

Padiglione 6.
Stand F37 - G38



Lo stand, totalmente nuovo, ha 3 zone di esposizione, dedicate alle differenti configurazioni della famiglia Open Line. Si può osservare la configurazione con monitor touch screen e le tre famiglie differenti di azionamenti in connessione

Sercos, una configurazione del controllo 8070 OL connesso ad azionamenti di terzi con Mechatrolink e una versione Basic Line, configurazione base con possibilità di applicare componenti di automazione differenti. Con questo nuovo appuntamento, Fagor Automation mette in evidenza la sua capacità e spirito di miglioramento nel settore.



Dieci persone della società basca, appartenenti a Mondragón Corporation, il più grande gruppo cooperativo al mondo, ricevono dal 4 all'8 maggio 2010 nel Quartiere di Fiera Milano di Rho, i visitatori allo stand F37-G38 pad. 6 della XYLEXPO 2010. La 22° edizione, biennale mondiale delle tecnologie del legno e delle forniture per l'industria del mobile.



“Marco Sordi dedicato allo sviluppo commerciale settori legno, vetro, marmo e macchine speciali.”



Pierluigi Barbieri
Ciro Annichiarico
Marco Sordi
Diego Perego
Guido Pigozzo
Massimiliano Belluschi
Christian Kusterle
Stefano Mantovan
Pietro Monopoli
Rosario Oldani

CNC 8070 OL. Ultima generazione in disegno e funzionalità.

Il nuovo CNC 8070 OL di Fagor è adatto alle nuove esigenze di mercato, con migliorie di produttività e funzionalità della macchina, un disegno d'avanguardia che comprende una tastiera di nuova forma, porta USB, mouse integrato nella tastiera e monitor touch screen.

Nuovi tempi, nuove sfide

Fagor Automation prepara per il 2010 la commercializzazione in serie del CNC 8070 “Open Line” e “Basic Line” continuando così il lavoro di ricerca, sviluppo e produzione di prodotti di automazione e controllo macchina, dei quali esporta l'80% attraverso una rete di distribuzione e di servizio, con più di 30 filiali e 45 distributori suddivisi nei cinque continenti.

La società cooperativa, situata nel paese basco di Mondragon (Nord della Spagna), si distingue per la sua capacità di sviluppo di software e la flessibilità del sistema produttivo, capace di offrire soluzioni specifiche alle necessità dei clienti. ■

Fagor Automation è presente per la seconda volta alla fiera delle macchine per la lavorazione del legno.

Ormai si consolida quello che è uno dei diversi settori alternativi alla asportazione di truciolo metallico, anche se quest'anno per la prima volta non saranno presenti alla manifestazione i tre gruppi più importanti del mercato Italiano, che insieme rappresentano ben oltre il 50% della produzione italiana e costituiscono una realtà industriale di assoluto rilievo a livello internazionale, in un panorama competitivo che vede Germania e Italia leader mondiali nel settore della produzione di macchine per la lavorazione del legno.

La fiera rappresenta un imperdibile vetrina mondiale e un'importante occasione di business per costruttori internazionali di macchine e accessori e per i produttori di forniture per l'industria del mobile del serramento e del parquet. La scorsa edizione ha riscosso un enorme successo: oltre 80.000 visitatori, di cui 43.000 esteri.

Circa il 93% degli espositori dell'edizione 2008 ha confermato la sua partecipazione per l'anno 2010. Dati significativi, che riconfermano XYLEXPO 2010 la manifestazione più importante per il settore dell'industria del mobile.

Quali sono gli obiettivi di Fagor Automation nel mondo delle Macchine per la lavorazione del legno?

Come già dichiarato, Fagor vuole diversificare il proprio business in altri settori al di fuori dell'asportazione di truciolo di metallo. La contrazione degli ordini nel mondo delle macchine utensili, ci “offre l'opportunità” per una importante diversificazione del business.

Il mondo delle macchine per la lavorazione del legno, è uno degli obiettivi della nostra azienda.

Da tempo si sta osservando il trend di questo settore e ci siamo accorti che anche il mondo delle macchine per la lavorazione del legno sta soffrendo la crisi mondiale, questo a partire dalla fine dell'anno 2008.

Grandi aziende del settore, hanno approfittato di questa contrazione di ordini per ristrutturare i propri organici, dando inizio ad una fase di cambio generazionale delle macchine e dei progetti per il futuro e ricerca di nuovi sbocchi di mercato.

Possiamo dire che nell'unione europea la contrazione del mercato del settore del legno ha segnato una diminuzione del fatturato e del corrispondente export del 41% circa.

Tanto per dare un'idea dell'andamento del settore nel corso degli ultimi anni riportiamo di seguito un grafico che rispecchia la realtà dei fatti.

Si può notare il trend di crescita sino ai primi mesi del 2008, per passare poi alla diminuzione significativa degli ordini, sia del mercato interno che globale, a partire dalla seconda metà dell'anno.

Solo nel quarto trimestre 2009 si intravede qualche segnale positivo.

Fiduciosi, ma non certi, che questa congiuntura sia nella fase finale, siamo pronti a poter essere partecipi ad una nuova stagione produttiva.

In che modo volete essere protagonisti di una ripresa del settore?

Proprio perché è da tempo che si sta pensando ad una diversificazione di Business, ci siamo preparati ad affrontare questo mercato.

Gli studi di settore e le strategie di casa madre in stretta collaborazione con la Filiale Italiana, hanno consentito un rapido sviluppo dei prodotti dedicati.

La competenza e la dizione del nostro personale, hanno semplificato molto il lavoro all'R&D, riuscendo in poco tempo a sviluppare quelli che sono, i prodotti e le risorse che il settore delle macchine per la lavorazione legno necessita.

Un esempio è la collaborazione con aziende in “progetti pilota”, per perfezionare

ciò che il duro lavoro del marketing aveva fatto negli anni precedenti.

Proprio per questo e grazie anche alla collaborazione di aziende che hanno creduto in Fagor, è stato possibile arrivare a risultati soddisfacenti nell'esecuzione di progetti.

Questa è una delle ragioni per la quale oggi siamo presenti ad una fiera di settore, segno evidente della seria volontà e intenzione di essere “partner tecnologici” di costruttori di macchine.

Cosa significa “Partner tecnologici”?

Posso dire questo: le aziende che “solleveranno la testa” dopo questa crisi, dovranno competere con un mercato sempre più globale e sempre più concorrenziale.

Questo si traduce in: alta specializzazione, alta tecnologia, differenziazione nello sviluppo per macchine speciali.

Pertanto, per esperienza acquisita in tanti anni nel settore del controllo di automazione, un costruttore di macchine deve poter contare su fornitori che siano in grado di soddisfare quanto sopra affermato, in più contare su un following nei progetti, stretta collaborazione con ricerca sviluppo e capacità rapida di reazione. Posso quindi confermare che FAGOR soddisfa tutte le condizioni sopraelencate;

un cliente può contare su quello che noi riteniamo essere, un partner tecnologico, solido e ben organizzato tale da poter seguire il costruttore nel proprio sviluppo tecnologico e commerciale a livello mondiale.

Quali clienti privilegiate con le vostre forniture e perché?

Visto che la nostra esperienza deriva da anni di collaborazione con costruttori di macchine utensili, vien da sé pensare che si privilegiano costruttori di macchine molto simili a quelle che sono le macchine di asportazione di truciolo e quindi macchine e centri di lavoro a CNC.

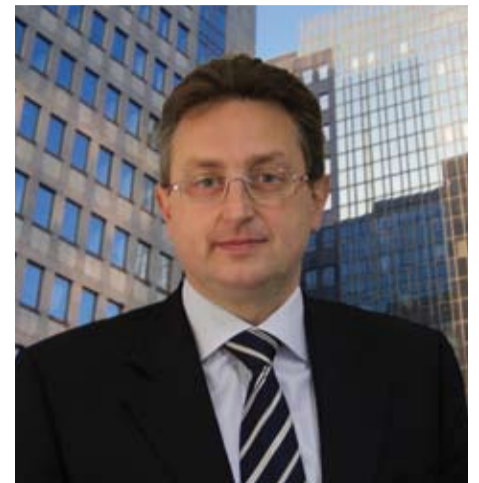
E' chiaro che le similitudini facilitano l'applicazione dei nostri prodotti.

A fronte però di quello che si diceva prima, sulla versatilità e flessibilità dei prodotti, proprio per un utilizzo dei medesimi su macchine speciali, Fagor ha creato una linea di prodotti adatti a specifiche necessità, sviluppando architetture aperte in grado di soddisfare qualunque applicazione ed essere anche facilmente utilizzabili.

Possiamo quindi con la linea di prodotti di CNC “Open Line” e “Basic Line”, progettare automazioni per macchine semplici 2-3-4 assi e macchine complesse fino a 28 assi multi processo e multicanale.

Quali sono le novità che proponete ai costruttori di macchine per la lavorazione del legno?

Diciamo che proseguiamo la strada intrapresa alla XYLEXPO di 2 anni fa, ampliando la gamma dei controlli e degli azionamenti.



Presentiamo un CNC per macchine semplici fino a 4 assi interpolati e 3 di posizionamento, (Basic Line), in modo tale che il costruttore possa configurare la propria macchina con componenti esterni anche “customizzati”.

Si passa poi a un CNC per applicazioni “medio complesse” (Open Line Standard) e per concludere con un CNC (Open Line Plus) versione per applicazioni complesse dove è necessario avere gli algoritmi per il controllo ad alta velocità, cinematiche differenti etc.

Tre fasce di processore, proprio per soddisfare quelli che sono anche gli aspetti economici dell'applicazione.

Alle configurazioni sopraelencate si possono abbinare altrettante configurazioni di monitor e tastiere

Con tutte le famiglie di CNC sopramenzionate e altri del catalogo FAGOR, possiamo accoppiare le nostre tre famiglie di azionamenti.

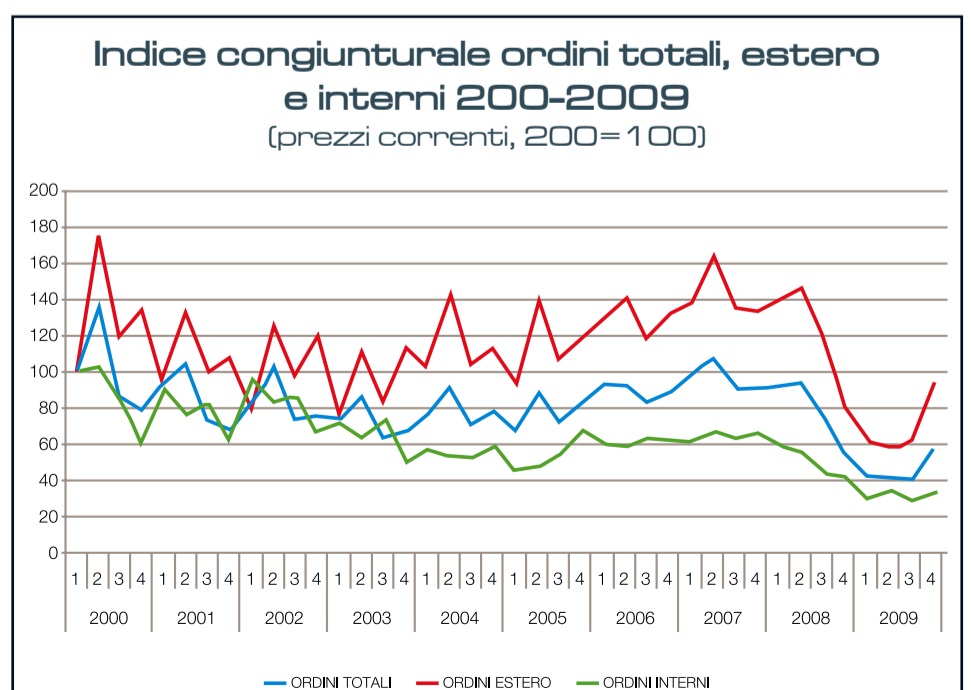
Per applicazioni medio alte e alte la famiglia AXD compatta e modulare, per applicazioni medie in macchine a medie prestazioni, la famiglia ACSD e per macchine di piccole dimensioni la famiglia Innova.

Ovviamente tutti i nostri drive sono comandati dal CNC attraverso il Bus Digitale Sercos II, con la garanzia di un controllo dell'asse deterministico e immune ai disturbi, con una notevole diminuzione dei cablaggi elettrici, quindi costi di produzione.

Fagor automation ha anche pensato al retrofit delle macchine per la lavorazione del legno?

Si ha pensato. Dal momento in cui il costruttore inizia a utilizzare il cnc, si consolida e si perfeziona la collaborazione fra i tecnici.

Questo aspetto, contribuisce a fidelizzare il cliente non solo per le nuove macchine, ma dà gli strumenti per l'utilizzo del CNC su macchine da revisionare, mantenendo la compatibilità con i Bus più comuni presenti nel settore, come Mechatrolink I e II, Can open e analogico. ■



Anton Sagasta, direttore della divisione CNC

Nell'anno 2000 Fagor Automation raggiunse una posizione di forza nel mercato internazionale grazie, fra le altre cose, al lavoro svolto della sua Filiale in Italia, paese nel quale quest'anno a Milano si svolge XYLEXPO 2010, dove Fagor Automation, appartenente alla Mondragon Corporacion, il più grande gruppo cooperativo del mondo, partecipa con due nuovi prodotti innovativi: la nuova famiglia di cnc Open Line e Basic line.



L'importanza della Filiale in Italia.

A quale valutazione è da imputare l'iniziativa di aprire una Filiale di Fagor Automation in Italia? Quale peculiarità presenta il mercato italiano? La Filiale che rappresenta ha contribuito a creare e mantenere la posizione di vertice che Fagor Automation detiene a livello mondiale?

La decisione di creare una delegazione di Italia risale agli inizi degli anni '90 quando i costruttori di macchine utensili italiani erano al vertice del mercato mondiale, posizione che, per altro, si è consolidata nel tempo.

La caratteristica tutta italiana di avere la capacità di sviluppare una ricca tipologia di applicazioni e lo spirito dei suoi costruttori, oltre alla facilità di comunicazione che accomuna italiani e spagnoli, fa del nostro paese il partner ideale per Fagor Automation.

L'attività della Filiale in tutto questo tempo è stata principalmente quella di promuovere la commercializzazione del prodotto garantendone tutti i servizi accessori, e, rispondendo alle richieste innovative proprie del mercato italiano, indirizzare Casamadre nelle scelte di sviluppo dei prodotti.

In quest'ottica è stato realizzato il prodotto di punta con il quale Fagor Automation si è imposta all'attenzione del mercato mondiale e più precisamente il "CNC" o meglio Controllo Numerico Conversazionale.

Nonostante la crisi economica, i clienti rimangono "fedeli" a Fagor Automation? Quali sono i valori che questa società apporta al suo mercato di riferimento?

La fidelizzazione di un cliente è un procedimento estremamente lungo ed articolato che richiede anni di impegno costante e continuo.

La situazione attuale di mercato ha comportato una diminuzione quantitativa degli

ordinativi ma i nostri clienti hanno mantenuto saldi i rapporti con la nostra società, anzi, in alcuni casi, dobbiamo riscontrare un netto miglioramento degli stessi nel comune obiettivo di uscire insieme dal tunnel della crisi.

Un altro valore al quale teniamo particolarmente è la professionalità del nostro organico. Tutto il personale, sia commerciale che tecnico, ha maturato anni di anzianità ed esperienza a vari livelli nell'azienda.

I nostri venditori sono tutte figure con estrazione tecnica che hanno fatto la classica trafila professionale, partendo dall'assistenza tecnica, passando all'area applicazione per giungere infine alla vendita: sono quindi persone in grado di aiutare il costruttore nelle scelte e di offrire soluzioni e non solo prodotti, qualità che riteniamo distintiva nell'attuale momento.

Fagor Automation in XYLEXPO 2010

Quali aspettative ha Fagor Automation dalla XYLEXPO 2010? Crede che verranno rispettate?

E' difficile definire delle aspettative in questo particolare momento economico perché non è possibile prevedere il modo in cui si svilupperà la ripresa che tutti stiamo aspettando con ansia.

La sola certezza è che anche in questa fase di difficoltà Fagor Automation ha lavorato in un'ottica innovativa sviluppando e presentando nell'occasione della Fiera EMO'09, e ora alla XYLEXPO 2010, rispettivamente un CNC espressamente dedicato al "ritorno al futuro" e un CNC nella configurazione "Open Line" e "Basic Line" in un mondo in cui l'economia torna ad attribuire all'industria manifatturiera il ruolo strategico e determinante che questa aveva nel passato.

L'augurio è che, trainati dalla presentazione dei nuovi prodotti, si possa ulteriormente

rafforzare l'attuale posizione ed aumentare la penetrazione nel mercato.

Alla Fiera partecipano imprese di punta del settore. In cosa si differenzia Fagor Automation: quali sono i valori di questa società rispetto alla concorrenza?

Tra le caratteristiche peculiari di Fagor Automation è rilevante il rapporto che ha instaurato con i propri clienti, siano essi Costruttori, Integratori ed Utilizzatori Finali.

Un rapporto fatto di collaborazione e reciproco interscambio di informazioni che ha come obiettivo lo sviluppo di prodotti sempre più innovativi e tecnologicamente avanzati ma estremamente flessibili ed utilizzabili non solo nel comparto delle macchine per l'asportazione di truciolo, ma anche in quello delle macchine per il legno, il marmo ed il vetro.

Supponiamo che, per conoscenza e per vicinanza, la delegazione italiana giochi una carta importante nell'organizzazione ed accoglienza nello stand Fagor Automation alla XYLEXPO 2010. E' così? Quale sarà il ruolo della Delegazione che gestisce?

La caratteristica principale della XYLEXPO 2010 è la sua propensione internazionale, nell'edizione che si svolge in Italia: risulta infatti che la percentuale di visitatori stranieri è superiore a quelle delle altre edizioni che si svolgono in Germania.

Quindi la sensazione è quella di una squadra pronta a giocare la propria partita sapendo di avere quest'anno il vantaggio di poterla giocare in casa, approfittando del proprio punto di forza rappresentato da un team di persone professionalmente valide e con una esperienza pluriennale nel settore, pronte a mettersi al servizio dei visitatori, ascoltare le loro richieste e fornire le soluzioni più idonee.

Aspettative per il futuro.

L'instabilità ed incertezza che vivono i mercati è forte. Ha fiducia che Fagor Automation possa mantenere la propria posizione nel breve/medio periodo? La società ha predisposto una strategia per il mantenimento della sua leadership?

L'instabilità e l'incertezza del mercato è attualmente molto elevata. Per diversi decenni l'industria era stata lo strumento trainante per la ricostruzione di un mondo che usciva dalla catastrofe epocale, fino a che, negli ultimi anni, la Finanza ha preso in mano le redini dello sviluppo economico dettandone le leggi. Oggi ci rendiamo conto che il futuro passa ancora attraverso l'industria manifatturiera e in primo piano quella meccanica che ha rappresentato le radici del miracolo economico del nostro paese negli anni '50 e '60, una realtà di continua e costante innovazione che anche oggi non smette di essere l'elemento trainante delle nostre imprese meccaniche in maggioranza medio piccole.

Inoltre bisogna tenere presente che una crisi economica come quella attuale è anche un'occasione di confronto, rinnovamento e stabilizzazione del mercato: le società meglio organizzate ne usciranno ancora più forti di prima.

Queste considerazioni, per altro sempre condivise da Fagor Automation anche in tempi non sospetti e il cnc della famiglia "Open Line" e "Basic Line" sviluppato in funzione dei mutamenti industriali che stiamo vivendo.

Un prodotto che ci permetterà di consolidare maggiormente la posizione attuale da protagonista. ■

Agenda

Tempo a Milano

martedì 4 di maggio	mercoledì 5 di maggio	giovedì 6 di maggio	venerdì 7 di maggio	sabato 8 di maggio	domenica 9 di maggio
max: 22°	max: 19°	max: 19°	max: 20°	max: 21°	max: 23°
min: 11°	min: 8°	min: 9°	min: 10°	min: 10°	min: 12°

Orario

	Milano	New York	Tokyo	San Francisco
apertura	09:30	03:30	16:30	00:30
chiusura	18:00	12:00	01:00	09:00

Come arrivare

METROPOLITANA

Metropolitana M1 linea rossa ATM fermata RHO Fiera Milano, ingresso porta "EST".

I biglietti si possono trovare in tutte le stazioni della metropolitana, alle reception e nelle tabaccherie presenti in fiera milano.

LINEA S: Servizio sub-urbano

TAXI

- Fieramilano TAXI

Fermate in "porta Est", "porta Ovest" e porta Sud"

- Radiotaxi

è possibile richiedere il servizio taxi chiamando i seguenti numeri
028585 - 026969 - 024040 - 024000

SERVIZIO BUS INTORNO ALLA FIERA

Un servizio gratuito di bus (dalle 08.00 alle 20.00) a disposizione dei clienti per collegamenti alle differenti uscite della fiera:

- mattino: fermata fuori dalla "porta Est" direzione "porta Ovest"

- sera: fermata fuori dalla "porta Ovest" direzione "porta Est"